

Habiendo muerto Bartolo...

(José Zameza)

Notas a esta edición

José Ignacio Pérez Purroy
(2020)



1. Fuentes utilizadas

Hemos utilizado la partitura manuscrita que encontramos en el legajo 20/69 del Archivo de la Catedral de Astorga

2. El texto y su contexto

Se trata sin duda de uno de tantos villancicos de corte satírico o popular tan frecuentes en el Barroco español en los que se juega con la ironía para parodiar a una variada gama de personajes populares (extranjeros, gitanos, negros, suegras, sacristanes, barberos, pastores, ...) con los que se entretiene a los asistentes.

En este caso se trata de una viuda que quiere cantar en un minuetto al Niño Dios.

Su texto dice:

Introducción:

Habiendo muerto Bartolo
viene su viuda Atilana
a rezar al niño Dios
con ademanos de beata.

Y para que su oración
les caiga a todos en gracia
con un "minuetico" nuevo
ha dispuesto su tonada.

Estribillo:

(Pastor):

Pastores, pastoras, zagales, zagalas
atención al 'minuet' de la viuda
que es cosa agraciada.

(Coro):

Pues vaya de fiesta, de júbilo vaya

Atención al 'minuet' de la viuda
que es cosa agraciada.

(Viuda):

Escucha, niño agraciado
mis clamores y mis ansias
y en tus incendios se escuchen
abrasadas mis palabras.

(Coro):

Pues vaya de fiesta, de júbilo ...

(Pastor):

Dinos pues tus aflicciones

(Viuda):

Ay, zagales que son tantas,
como aflicciones de viuda
que no hay más que ponderarlas.

(Pastor):

Pues divierte tus pesares
y al niño con tu tonada.

(Coro):

Vaya a la gala del niño
vaya del niño a la gala
y vaya de fiesta
de júbilo vaya.

Atención, al 'minuet' de la viuda
que es cosa agraciada

Minueto:

(Viuda):

Niño querido,
pues has nacido
para remedio
del hombre mortal
bien es que acuda

la pobre viuda
pues en tí solo
remedio ha de hallar.

(Coro y viuda):

***Niño querido,
pues has nacido, ...***

Coplas:

Hay una nota al final de Minueto que remite a 4 coplas, "que son desde donde empieza el minué hasta acabar", pero al menos en las páginas contiguas al villancico no aparecen.

3. Datos musicales

Voces: Soprano solista (Viuda) y coro SATB

Instrumentos: Violines y acompañamiento

Claves:

- Claves de Do en 1ª, 3ª y 4ª respectivamente para las voces S., A. y T.
- Claves de sol para los violines
- Clave de Fa para la voz de Bajo y el acompañamiento

Transcripción:

No presenta pasajes dudosos en cuanto a la transcripción.